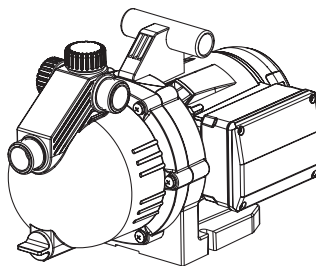


3000/3 Jet Art. 1704



3000/4 Jet Art. 1706
3500/4 Jet Art. 1708

PL Instrukcja obsługi
Pompa ogrodowa

H Vevőtájékoztató
Kerti szivattyú

CZ Návod k použití
Zahradní čerpadlo

SK Návod na použitie
Záhradné čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσης
Αντλία κήπου

RUS Инструкция по эксплуатации
Садовый насос

SLO Navodila za uporabo
Vrtna črpalka

UA Посібник з експлуатації
Садові насоси

HR Upute za uporabu
Vrtna pumpa

Vrtna pumpa tvrtke GARDENA model 3000/3 Jet / 3000/4 Jet / 3500/4 Jet

Dobrodošli u vrt s GARDENOM ...



Pažljivo pročitajte upute za uporabu i slijedite navedene upute. Pomoću ovih uputa upoznajte se s vrtnom pumpom, njenom ispravnom uporabom kao i sigurnosnim uputama.



Iz sigurnosnih razloga djeca i osobe mlađe od 16 godina kao i osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovu vrtnu pumpu.

→ Obavezno sačuvajte ove upute za upotrebu.

Sadržaj:

1. Područje primjene vrtna pumpe tvrtke GARDENA	60
2. Sigurnosne upute	61
3. Puštanje u rad	62
4. Rukovanje	63
5. Isključivanje	63
6. Održavanje	64
7. Uklanjanje smetnji	64
8. Isporučeni pribor	65
9. Tehnički podaci	66
10. Jamstvo	66

1. Područje primjene vrtna pumpe tvrtke GARDENA

Namjena:

Vrtna pumpa GARDENA namijenjena je za uporabu u vrtovima privatnih kuća.

Kod upotrebe pumpe radi pojačanja tlaka ne smije se prekoračiti maksimalno dopušteni unutrašnji tlak od 6 bara (na tlačnoj strani). Previsoki izlazni tlak i tlak pumpe se zbrajaju.

- Primjer: tlak na slavini za vodu = 1,5 bara, maks. tlak vrtna pumpe 3000/3 Jet = 3,2 bara, ukupni tlak = 4,7 bara.

Tekućine za pumpanje:

Vrtna pumpa GARDENA može se koristiti za ispumpavanje kišnice, vode iz vodovoda i klorirane vode iz bazena za plivanje.

Napominjemo:



Vrtna pumpa GARDENA nije namijenjena za pogon s trajnim opterećenjem (npr. industrijsku primjenu, neprekidnu cirkulaciju vodu). Pomoću pumpe se ne smiju pumpati nagrizajuće i lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tekućine (kao npr. benzin, petrolej ili nitro razrjeđivač), slana voda kao i živežne namirnice. Temperatura tekućine za pumpanje ne smije prekoračiti 35 °C.

2. Sigurnosne upute



OPASNOST! Električni udar!

Postoji opasnost od tjelesnih povreda zbog električne struje.

- Prije punjenja, nakon isključivanja, prije uklanjanja smetnji i prije održavanja izvucite utikač iz strujne mreže.



OPASNOST od tjelesnih povreda izazvanih vrućom vodom.

Kod dužeg rada (> 5 min) suprotno od zatvorene tlačne strane može se zagrijati voda u pumpi te dovesti do tjelesnih povreda izazvanih vrućom vodom.

- Pustite pumpu nek radi maks. 5 minuta nasuprot zatvorene tlačne strane.
- U slučaju zastoja u protoku odmah ugasite pumpu.

Mjesto postavljanja

Pažnja: Uporaba pumpe na bazenima za plivanje, vrtnim jezerima i sličnim mjestima dopuštena je isključivo ako se pumpa pokreće pomoću zaštitne strujne sklopke (FI-sklopka) (DIN VDE 0100-702 i 0100-738). Pumpa se ne smije pokretati ako se u bazenu za plivanje ili vrtnom jezeru nalaze osobe. Osim toga pumpa mora biti stabilno postavljena, osigurana od preplavlivanja i zaštićena od upadanja u bazen/jezerce. Postavite pumpu na sigurnoj udaljenosti (min. 2 m) od transportnog medija. Kao dodatna zaštitna pri radu može poslužiti dopuštena zaštitna sklopka.

- Pitajte svog električara za savjet.

Kod priključivanja pumpe na vodoopskrbni sustav obavezno se pridržavajte lokalnih sanitarnih propisa kako biste izbjegli usisavanje u suprotnom smjeru vode koje nije za piće.

- Za savjet pitajte svog vodoinstalatera.

Priključni vodovi

Podaci s natpisne pločice moraju odgovarati podacima strujne mreže.

Kabli za priključivanje na mrežu ili produžni kabli ne smiju imati manji promjer od oplaštenog voda s gumenom izolacijom s kratkom oznakom H05 RNF prema DIN normi VDE 0620.

- Ne prenosite pumpu vučući ju za kabel i ne koristite ga za izvlačenje utikača iz utičnice.

U Austriji

U Austriji električni priključak mora biti u skladu s propisom ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 članak § 22 prema članku § 2022. Po njemu pumpe su dopuštene za uporabu na bazenima za plivanje i vrtnim jezerima samo pomoću rastavnog transformatora.

- Obratite se za savjet elektroinstalaterskoj radionici.

U Švicarskoj

U švicarskoj se pomični uređaji koji se koriste na otvorenom priključuju pomoću zaštitne strujne sklopke.

Vizualna provjera

- Napravite uvijek prije korištenja vizualnu provjeru kako biste utvrdili da na pumpi te naročito mrežnom kabelu i utikaču nema oštećenja.

Oštećena pumpa se ne smije koristiti.

- U slučaju kvara odnesite pumpu na pregled servisnoj službi tvrtke GARDENA ili ovlaštenoj servisnoj radionici.

Upute

- Ne izlažite pumpu kiši i ne koristite ju u vlažnoj ili mokroj okolini.

Radi sprečavanja rada pumpe na suho, vodite računa da se kraj usisnog crijeva uvijek nalazi u transportnom

- Napunite pumpu tekućinom za ispumpavanje prije svakog puštanja u rad do preljeva (oko 2 do 3 l)!

Jako sitni pijesak može proći kroz ugrađeni filter (širina očiće 0,45 mm) i dovesti do brzog trošenja hidrauličkih dijelova.

- Kod vode koja sadrži pijesak koristite predfilter za pumpu tvrtke GARDENA br. **Art. 1730** (širina očiće 0,1 mm).

Kvarovi uzrokovani nečistoćom ne ulaze u garanciju.

Transport zaprljane vode npr. s kamenjem, iglicama jele itd. može dovesti do oštećenja na pumpi.

- Nipošto nemojte ispumpavati zaprljanu vodu.

Minimalna protočna količina iznosi 80 l/h (= 1,3 l/min.). Priključni uređaji sa smanjenim protokom ne smiju se puštati u rad.

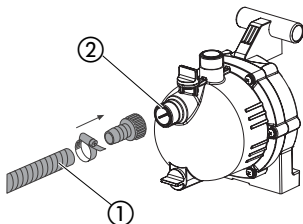
3. Puštanje u rad

Postavljanje pumpe:

Mjesto postavljanja mora biti stabilno i suho i mora pružati pumpi stabilni dosjed.

→ Postavite pumpu na sigurnoj udaljenosti (min. 2 m) od transportnog medija.

Priključivanje crijeva na usisnoj strani:



Na usisnoj strani ne upotrebljavajte kao crijevo za vodu sustav Es utičnim dijelovima.

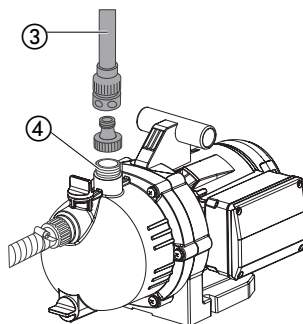
Obavezno koristite vakuumski nepropusno usisno crijevo!

- npr. GARDENA komplet crijeva za usisavanje **br. art. 1411**.

Kako biste smanjili vrijeme kod ponovnog usisavanja, preporučamo vam uporabu usisnog crijeva s blokadom usisavanja povratnog toka koja odmah nakon isključivanja pumpe sprječava automatsko pražnjenje usisnog crijeva.

1. Spojite vakuumski nepropusno usisno crijevo ① s priključkom na usisnoj strani ② i hermetički ga spojite vijcima.
2. Kod visina usisavanja iznad 4 m, dodatno učvrstite usisno crijevo ① (npr. pomoću drvenog kolčića).
Pumpa će biti rasterećena za težinu usisnog crijeva.

Priključivanje crijeva na tlačnoj strani:



Oba modela pumpe 3000/4 Jet i 3500/4 Jet imaju dva priključka ④ / ④a na tlačnoj strani. Stražnji priključak na pumpi ④a imoću poklopca za zatvaranje koji se može odvrnuti radi priključivanja 2 crijeva.

Priključci za pumpu ④ / ④a sind mit einem 33,3 mm opremljeni su 33,3 mm navojem (G 1") na koji se pomoću sustava utičnih dijelova crijeva za vodu tvrtke GARDENA mogu priključiti 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ili 19 mm (3/4") crijeva.

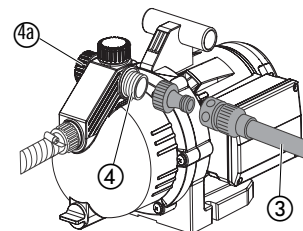
Optimalna iskoristivost protočne snage pumpe postiže se pomoću priključka s 19 mm (3/4") crijevima skupa s npr.:

- kompletom nastavaka za pumpe tvrtke GARDENA, **br. art. 1752**, ili pomoću 25 mm (1") crijeva s priključnom armaturom koja se mogu nabaviti u specijaliziranim trgovinama za sanitarije.

→ Spojite tlačno crijevo ③ s priključkom na tlačnoj strani ④.

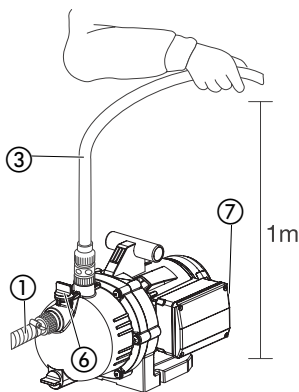
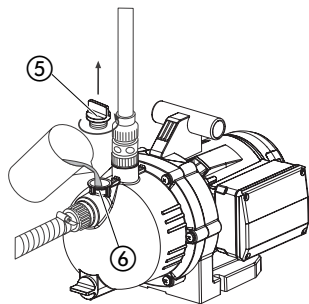
Kod paralelnog priključivanja više od 2 (za model 3000/3 Jet više od 1) crijeva/priključnih uređaja preporučamo vam upotrebu

- 2-ili 4-smjernog razdjelnika tvrtke GARDENA, **br.art. 1210/1194**, koji se mogu pričvrstiti vijcima na priključak tlačne strane ④.



4. Rukovanje

Pumpanje tekućine:



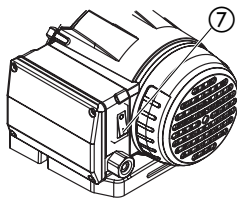
OPASNOST! Električni udar!
Postoji opasnost od tjelesnih povreda zbog električne struje.

→ Prije punjenja isključite vrtnu pumpu iz napajanja strujom.



PAŽNJA! Rad pumpe na suho.
Prije svakog puštanja pumpe u rad napunite ju tekućinom za ispumpanje do preljeva (oko 2 do 3 l).

1. Spoj s navojem ⑤ am Einfüllstutzen ⑥ von Hand aufdrehen.
2. Tekućinu za pumpanje dopunite preko nastavka za punjenje ⑥ do preljeva (oko 2 do 3 l).
3. Ručno zavrnite spoj s navojem ⑤ na nastavku za punjenje ⑥ (ne upotrebljavajte kliješta).
4. Ako u tlačnom vodu postoji zaporni član (priključni uređaji, blokada za vodu, itd.) otvorite ga.
5. Ispraznite zaostalu vodu iz tlačnog crijeva ③ kako bi prilikom usisavanja izašao i zrak.
6. Prekidač za Uklj./Isklj. ⑦ postavite na „0“.
7. Mrežni utikač pumpe utaknite u utičnicu 230 V/50 Hz izmjenične struje.
8. Prekidač za Uklj./Isklj. ⑦ postavite na „1“.
9. Tlačno crijevo ③ držite oko 1 - 2 m okomito iznad pumpe prema gore dok pumpa ne počne usisavati.

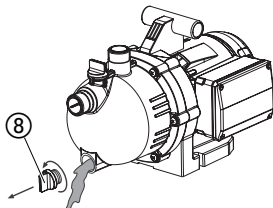


→ **Ako pumpa i nakon 5 minuta ne ispumava, vratite prekidač za Uklj./Isklj. ⑦ na „0“, (pogledajte poglavlje br. 7. Uklanjanje smetnji).**

Maksimalna navedena visina automatskog usisavanja od 7 m se postiže samo ako je pumpa pomoću nastavka za punjenje ⑥ napunjena do preljeva, a usisno crijevo ① pritom i tijekom automatskog punjenja cijelo vrijeme uzdignuto gore kako ne bi mogao iscuriti transportni medij iz pumpe preko usisnog crijeva ①.

5. Isključivanje

Skladištenje / čuvanje tijekom zimskog razdoblja:



Zbrinjavanje:
(prema EU smjernicama
RL2002/96/EG)



Prije početka razdoblja s mrazovima potrebno je uskladištiti vrtnu pumpu na mjestu zaštićenom od smrzavanja.

1. Otvorite ispusni vijak za vodu ⑧.
Vrtna pumpa je ispražnjena.
2. Skladištite vrtnu pumpu na mjestu zaštićenom od smrzavanja.

Uređaj se ne smije odlagati skupa s kućnim otpadom već ga je potrebno propisno zbrinuti.

6. Održavanje

Nije potrebno održavanje vrtne pumpe tvrtke GARDENA.

Ispiranje vrtne pumpe:

Nakon ispušavanja vode koja sadrži klor iz bazena za plivanje potrebno je ispiranje pumpe.

1. Usisavajte pumpom mlaku vodu (maks. 35 °C) eventualno s malo blagog sredstva za pranje (npr. sredstvo za ispiranje) dok ispumpana voda ne postane čista.
2. Ostatke zbrinite u skladu sa smjernicama za zbrinjavanje otpadnih voda.

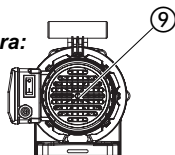
7. Uklanjanje smetnji



OPASNOST! Električni udar!
Postoji opasnost od tjelesnih povreda zbog električne struje.

→ Prije radova na otklanjanju smetnji isključite vrtnu pumpu iz strujne mreže.

Skidanje rotora:



Zbog prljavštine može se skidati i dobro uglavljeni rotor.

→ Odvijačem odvrnite vijak rotora ⑨.

Na taj se način skida dobro uglavljeni rotor.

Smetnja

Pumpa radi, ali ne usisava.

Mogući uzrok

Pomoć

Pumpa usisava na nekom od spojnih mjesta pogrešni zrak.

→ Hermetički zatvorite sve spojeve na usisnoj strani.

Propusni ili oštećeni usisni vod.

→ Provjerite ima li na usisnom vodu oštećenja i hermetički ga zabrtvite.

Pumpa nije napunjena tekućinom za ispumpavanje.

→ Napunite pumpu (pogledajte poglavlje „4. Rukovanje“).

Ulivena tekućina za ispumpavanje izlazi tijekom automatskog usisavanja preko crijeva priključenog na tlačnoj strani.

1. Još jednom dopunite pumpu (pogledajte „4. Rukovanje“).
2. Kod ponovnog puštanja u rad pumpe izdignite tlačno crijevo okomito oko 1 m iznad pumpe dok ne počne usisavati.

Apsolutno vakuumski nepropusni spoj ostvaruje se upotrebom usisnih crijeva tvrtke GARDENA (pogledajte poglavlje br. „8. Isporučeni pribor“).

Spoj s navojem ⑤ na nastavku za punjenje ⑥ propušta.

→ Provjerite brtve (po potrebi zamijenite) i čvrsto pritegnite spojeve s navojem (bez uporabe kliješta).

Zrak ne može izaći jer je tlačna strana zatvorena tj. postoji zaozvala voda u tlačnom crijevu.

→ Otvorite zaporne članove koji se nalaze u tlačnom vodu (npr. vrhove) tj. ispraznite tlačno crijevo ili ga tijekom postupka usisavanja odvojite od pumpe.

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
	Nije poštivano potrebno vrijeme čekanja.	→ Uključite pumpu i pričekajte približno 5 minuta.
	Usisni filter ili blokada usisavanja povratnog toka su zaglavljani u usisnom crijevu.	→ Očistite filter tj. blokadu povratnog toka.
	Prevelika visina usisavanja.	→ Snizite visinu usisavanja.
	Kod ostalih problema s usisavanjem upotrijebite GARDENA usisna crijeva s blokadom povratnog toka (pogledajte poglavlje br. „8. Isporučeni pribor“) i prije puštanja u rad pomoću nastavka za punjenje ⑥ dopunite tekućinom za ispumpanje.	
Motor pumpe radi, ali se protočna količina ili tlak iznenada vraćaju.	Usisni filter na usisnom crijevu će osloboditi usisavanje.	→ Pomoću regulacijskog ventila, npr. GARDENA br.art. (2)977 prigušite pumpu na tlačnoj strani.
	Usisni filter ili povratni tok su začepljeni.	→ Očistite filter tj. blokadu povratnog toka.
	Propuštanja na usisnoj strani.	→ Otklonite propuštanja.
	Rotor je blokiran.	→ Skinite rotor.
Motor pumpe ne radi ili se tijekom pogona iznenada zaustavlja	Nestanak struje.	→ Ispitajte osigurač i kabele.
	Termička zaštitna sklopka je isključila pumpu zbog pregrijavanja/preopterećenja.	→ Pobrinite se za dostatno hlađenje/ventilaciju i očistite prostor oko rotora.
	Prekid struje.	→ Pošaljite pumpu servisnoj službi tvrtke GARDENA.

Kod ostalih smetnji molimo obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.

8. Isporučeni pribor

Usisna crijeva tvrtke GARDENA	Postojana na savijanje i vakumski nepropusna, po izboru mogu se kupiti na metar, promjera 19 mm (3/4")- ili 25 mm (1") bez priključne armature ili u fiksnim dužinama s priključnom armaturom.	
GARDENA priključni dijelovi		• br. art. 1723/1724
GARDENA usisni filter s blokadom povratnog toka	kao oprema za usisna crijeva u metraži.	• br. art. 1726/1727/1728
GARDENA predfilter za pumpe	Posebno je preporuča za transport medija koji sadrže pijesak.	• br. art. 1730/1731
GARDENA Elektronička tlačna spojka	Automatski uključuje i isključuje pumpu ovisno o pogonskom tlaku. Sa zaštitom od rada na suho.	• br. art. 1739
GARDENA zaštita od rada na suho	Štiti pumpu od kvarova koji mogu biti izazvani radom na suho prilikom nestanka transportnog medija.	• br. art. 1741
GARDENA usisno crijevo za ručnu pumpu za vodu	Za vakuumski nepropusno priključivanje na pumpu ručne pumpe za vodu ili na krutu cijev. Dužine 0,5 m. S obostranim 33,3 mm, (G 1) unutarnjim navojem.	• br. art. 1729

9. Tehnički podaci

Tip	3000/3 Jet	3000/4 Jet	3500/4 Jet
Nazivna snaga	600 W	650 W	700 W
Maks. protočna količina	3.000 l/h	3.100 l/h	3.300 l/h
Maks. tlak/maks. protočna visina	3,2 bara/32 m	3,5 bara/35 m	4,0 bara/40 m
Maks. automatska usisna visina	7 m	7 m	7 m
Dopušteni unutarnji tlak (na tlačnoj strani)	6 bara	6 bara	6 bara
Mrežni napon/frekvencija	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Priključni kabel	1,5 m; H05-RNF	1,5 m; H05-RNF	1,5 m; H05-RNF
Težinat	6,1 kg	6,2 kg	6,5 kg
Intenzitet buke $L_{wa}^{1)}$	izmjereni 71 dB (A) zajamčeni 72 dB (A)	izmjereni 71 dB (A) zajamčeni 72 dB (A)	izmjereni 71 dB (A) zajamčeni 72 dB (A)

¹⁾ Mjerni postupak prema EU smjernicama RL 2000/14/EG

10. Jamstvo

U slučaju reklamacije tijekom jamstvenog roka servisiranje je besplatno.

GARDENA vam za ovaj proizvod daje 2 godine jamstva (od datuma kupovine). Ovo jamstvo se odnosi na sve bitne nedostatke uređaja koji su posljedica vidljivih greški u materijalu ili proizvodnji. Poslat ćemo vam u okviru nadomjesne isporuke novi ispravan uređaj ili po našem izboru besplatno ćemo vam popraviti uređaj, ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Uređajem se rukovalo propisno i sukladno preporukama iz uputa za uporabu.
- Uređaj nije otvaran radi popravka niti od strane kupca niti od strane treće osobe.


Rotor kao potrošni dio ne podliježe jamstvu.

Ovo proizvođačko jamstvo ne odnosi se na odobrene jamstvene zahtjeve prodavača/zastupnika.

U slučaju reklamacije pošaljite nam neispravan uređaj skupa s računom o kupnji i opisom kvara frankirano na adresu servisne službe navedenu na poleđini.

Nakon obavljenog popravka besplatno ćemo vam vratiti uređaj.

<p>PL Odpowiedzialność za produkt</p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H Termékfelelősség</p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>CZ Ručení za výrobek</p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejste povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autori zvaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK Ručenie za výrobok</p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>GR Δικαίωμα υπασιότητας</p>	<p>Σας επισημαίνουμε, ότι σύμφωνα με το νόμο περί υπασιότητας, δε φέρουμε καμία ευθύνη για τυχόν ατυχήματα που μπορεί να προκληθούν από τα προϊόντα μας αν αυτά οφείλονται σε λανθασμένη επισκευή ή εξαρτήματα που έχουν αντικατασταθεί δεν είναι αυθεντικά GARDENA ή εγκεκριμένα από τη GARDENA, ή αν επισκευές δεν έχουν γίνει από εξουσιοδοτημένο σέρβις της GARDENA. Το ίδιο ισχύει και στην περίπτωση ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων.</p>
<p>RUS Ответственность за качество продукции</p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>SLO Jamstvo za proizvode</p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>UA Відповідальність за виріб</p>	<p>Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови також поширюються на додаткові деталі та запасні частини.</p>
<p>HR Odgovornost za proizvod</p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Dyrektywa dla maszyn (9. GSGVO)/EMVG/Dyrektywa Niskiego Napięcia Nижей подписаны GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm подтверждает, że ниже описанное устройство в выполнении wprowadzonym przez нас до оборота spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Pompa ogrodowa Termék megnevezése: Kerti szivattyú Označení přístroje: Zahradní čerpadlo Označenje zariadenia: Záhradné čerpadlo Περιγραφή του προϊόντος: Αντλία κήπου Название устройства: Садовый насос Oznaka naprave: Vrtna črpalka Позначення інструментів: Садові насоси Oznaka naprave: Vrtna pumpa</p>																																				
<p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser Str. 40, D-89079 Ulm igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetelt változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td></td> <td>Art. nr.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Típus:</td> <td></td> <td>Cikksz:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td></td> <td>Č. výr:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td></td> <td>Číslo výrobku:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Μοντέλο</td> <td>3000/3 Jet</td> <td>Κωδικός</td> <td>1704</td> </tr> <tr> <td>Тип:</td> <td>3000/4 Jet</td> <td>Art. N°:</td> <td>1706</td> </tr> <tr> <td>Tip:</td> <td>3500/4 Jet</td> <td>Št. art.:</td> <td>1708</td> </tr> <tr> <td>Тип:</td> <td></td> <td>Art.N°:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tip:</td> <td></td> <td>Art.br.:</td> <td></td> </tr> </table>	Typ:		Art. nr.:		Típus:		Cikksz:		Typ:		Č. výr:		Typ:		Číslo výrobku:		Μοντέλο	3000/3 Jet	Κωδικός	1704	Тип:	3000/4 Jet	Art. N°:	1706	Tip:	3500/4 Jet	Št. art.:	1708	Тип:		Art.N°:		Tip:		Art.br.:	
Typ:		Art. nr.:																																			
Típus:		Cikksz:																																			
Typ:		Č. výr:																																			
Typ:		Číslo výrobku:																																			
Μοντέλο	3000/3 Jet	Κωδικός	1704																																		
Тип:	3000/4 Jet	Art. N°:	1706																																		
Tip:	3500/4 Jet	Št. art.:	1708																																		
Тип:		Art.N°:																																			
Tip:		Art.br.:																																			
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny produktu, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Dyrektyvy UE:</td> <td></td> <td>Harmonisierete EN:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU irányelvek:</td> <td></td> <td>DIN EN ISO 12100-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Směrnice EU:</td> <td>98/37/EG</td> <td>DIN EN ISO 12100-2</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Smernica EU:</td> <td>89/336/EG</td> <td>EN 60335-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Σε συμφωνία με τα EU</td> <td>73/23/EG</td> <td>EN 60335-2-41</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Директиви ЕС:</td> <td>93/68/EG</td> <td>EN 55014-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Smernice EU:</td> <td></td> <td>EN 61000-3-2</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Директиви ЄС:</td> <td>2000/14/EG</td> <td>EN 61000-3-3</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Semjernice EU:</td> <td></td> <td>EN 61000-6-3</td> <td></td> </tr> </table>	Dyrektyvy UE:		Harmonisierete EN:		EU irányelvek:		DIN EN ISO 12100-1		Směrnice EU:	98/37/EG	DIN EN ISO 12100-2		Smernica EU:	89/336/EG	EN 60335-1		Σε συμφωνία με τα EU	73/23/EG	EN 60335-2-41		Директиви ЕС:	93/68/EG	EN 55014-1		Smernice EU:		EN 61000-3-2		Директиви ЄС:	2000/14/EG	EN 61000-3-3		Semjernice EU:		EN 61000-6-3	
Dyrektyvy UE:		Harmonisierete EN:																																			
EU irányelvek:		DIN EN ISO 12100-1																																			
Směrnice EU:	98/37/EG	DIN EN ISO 12100-2																																			
Smernica EU:	89/336/EG	EN 60335-1																																			
Σε συμφωνία με τα EU	73/23/EG	EN 60335-2-41																																			
Директиви ЕС:	93/68/EG	EN 55014-1																																			
Smernice EU:		EN 61000-3-2																																			
Директиви ЄС:	2000/14/EG	EN 61000-3-3																																			
Semjernice EU:		EN 61000-6-3																																			
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC Conformity Assessment Procedure: Art. 14 Annex V Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>																																				
<p>GR Πιστοποιητικό EU συμφωνίας Η υπογεγραμμένη GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, πιστοποιεί ότι το προϊόν που αναφέρεται πιο κάτω, όταν φεύγει από το εργοστάσιο είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και τα πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το πιστοποιητικό αυτό ακυρώνεται, αν το προϊόν μετατραπεί χωρίς τη δική μας άδεια.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Poziom mocы akustycznej</td> <td>zmierzony / gwarantowany</td> </tr> <tr> <td>Zajszínt:</td> <td>mért / garantált</td> </tr> <tr> <td>Hladina hluku:</td> <td>měřeno / zaručeno</td> </tr> <tr> <td>Hladina hluku:</td> <td>merané / zaručené</td> </tr> <tr> <td>Επίπεδο θορύβου</td> <td>Μετρημένος & Εγγυημένος</td> </tr> <tr> <td>Уровень звуковой мощности:</td> <td>измерено / гарантировано</td> </tr> <tr> <td>Nivo hrupa:</td> <td>merjen / garantiran</td> </tr> <tr> <td>Рівень шуму:</td> <td>Обмірюваний / гарантований</td> </tr> <tr> <td>Intenziteta buke:</td> <td>izmerjeno / zajamčeno</td> </tr> <tr> <td>3000/3 Jet</td> <td>71 dB (A) / 72 dB (A)</td> </tr> <tr> <td>3000/4 Jet</td> <td>71 dB (A) / 72 dB (A)</td> </tr> <tr> <td>3500/4 Jet</td> <td>71 dB (A) / 72 dB (A)</td> </tr> </table>	Poziom mocы akustycznej	zmierzony / gwarantowany	Zajszínt:	mért / garantált	Hladina hluku:	měřeno / zaručeno	Hladina hluku:	merané / zaručené	Επίπεδο θορύβου	Μετρημένος & Εγγυημένος	Уровень звуковой мощности:	измерено / гарантировано	Nivo hrupa:	merjen / garantiran	Рівень шуму:	Обмірюваний / гарантований	Intenziteta buke:	izmerjeno / zajamčeno	3000/3 Jet	71 dB (A) / 72 dB (A)	3000/4 Jet	71 dB (A) / 72 dB (A)	3500/4 Jet	71 dB (A) / 72 dB (A)												
Poziom mocы akustycznej	zmierzony / gwarantowany																																				
Zajszínt:	mért / garantált																																				
Hladina hluku:	měřeno / zaručeno																																				
Hladina hluku:	merané / zaručené																																				
Επίπεδο θορύβου	Μετρημένος & Εγγυημένος																																				
Уровень звуковой мощности:	измерено / гарантировано																																				
Nivo hrupa:	merjen / garantiran																																				
Рівень шуму:	Обмірюваний / гарантований																																				
Intenziteta buke:	izmerjeno / zajamčeno																																				
3000/3 Jet	71 dB (A) / 72 dB (A)																																				
3000/4 Jet	71 dB (A) / 72 dB (A)																																				
3500/4 Jet	71 dB (A) / 72 dB (A)																																				
<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok pridelení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2006 Год разрешения маркировки знаком CE: Leto CE znaka: Pik certifikacija CE: Godina oznake CE:</p>																																				
<p>SLD Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvajalov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p> Peter Lameli Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Technický feditel Technický riaditeľ Τεχνικός Διευθυντής Техническое руководство Vodja tehničnega oddelka Технічний відділ. Менеджер. Voditelj tehničkog odjela</p>																																				
<p>UA Заява про відповідність нормам ЄС Вказівки з застосування низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH • Hans-Lorenser-Straße 40 • D-89079 Ulm, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади розроблені нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	<p>Ulm, 01.06.2006r. Ulm, 01.06.2006 V Ulmu, dne 01.06.2006 V Ulmu, dňa 01.06.2006 Ulm, 01/06/2006 Ульм, 01.06.2006 Ulm, 01.06.2006 Ульм, 01.06.2006 Ulm, 01.06.2006</p>																																				
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 01.06.2006r. Ulm, 01.06.2006 V Ulmu, dne 01.06.2006 V Ulmu, dňa 01.06.2006 Ulm, 01/06/2006 Ульм, 01.06.2006 Ulm, 01.06.2006 Ульм, 01.06.2006 Ulm, 01.06.2006</p>																																				

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Κρίβκα výkonu

Krivka výkonu

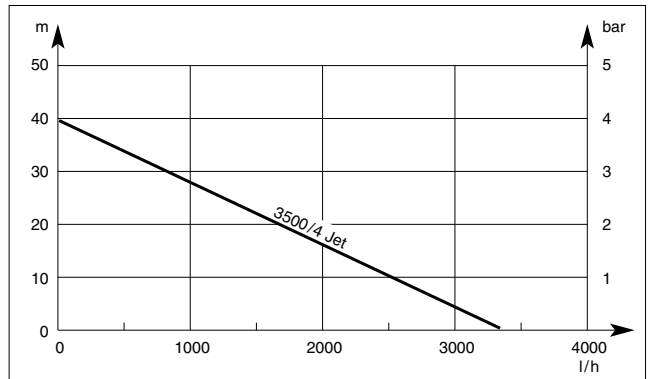
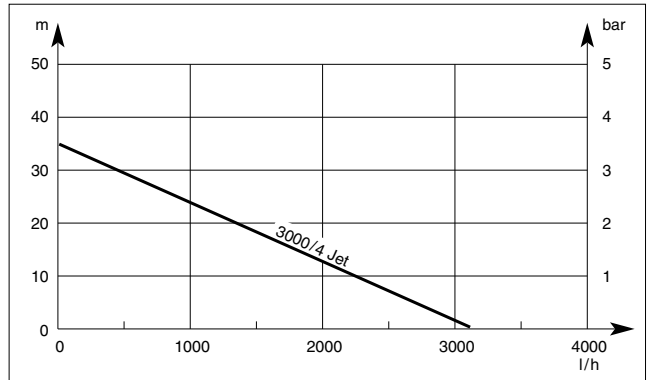
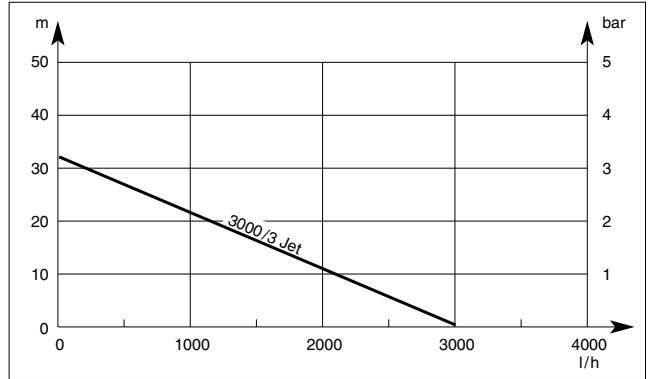
**Χαρακτηριστική καμπύλη
αντλιών**

**Рабочие характеристики
насоса**

Karakteristika črpalka

Характеристики насосів

Karakteristike pumpe



Deutschland/Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria

Sofia 1404 Bulgária
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Argento Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip - Psmadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokrip.gr

Hungary

GARDENA Magyarországi Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg, rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madex@ines.ro

Russia/Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Bitziberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Doğuş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1704-29.960.02/0107
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com